

## フィリピン・サンペドロ RC 訪問記

2009年2月19日～22日の日程で、フィリピン共和国サンペドロ市を訪問いたしました。訪問目的は、1. 現在取組中のWCS活動対象の人達との現地に於ける交流  
2. 今後のWCS活動についてのパートナークラブとの打ち合わせ です。  
また同時にサンペドロ市市議会での表彰式に出席いたしました。

記

### ①フィリピン・サンペドロ市議会より表彰さる：

和歌山中ロータリークラブ（2008～09年度 中井俊治会長、会員29名）は去る2月21日、フィリピンサンペドロ市（マニラ首都圏南30キロ、人口約30万人）において同市議会より長年に渡る同市貧困地域の人々への貢献活動に対して表彰されました。表彰式典には中井会長はじめ15名の会員、家族が出席しました。

和歌山中ロータリークラブは1991年より姉妹クラブであるサンペドロロータリークラブと協力し、同市の貧困地域における子供たちの為にデイケアセンター保育園（3～5歳児対象）の建設と運営を行って来た。現在7ヶ所のデイケアセンターを運営し、合計で約600名の児童に対し教育と給食の場を提供している。（教員はサンペドロ市福祉課が派遣している。）

加えて2005年よりこれらのデイケアセンター卒園生を対象とした「和歌山中ロータリークラブスカラーシップ」を立ち上げた。卒園生の中から特に優秀且つ貧困家庭出身の学生を年1～2名選抜し、フィリピンに於ける4年制大学に就学させている。4年間の学費、教材費、生活費を和歌山中ロータリークラブが支援している。2009年3月現在5名の学生を支援している。

今回和歌山中ロータリークラブは上記のデイケアセンタープロジェクト活動、スカラーシップ活動その他の活動を通じたサンペドロ市貧困地域の人々への社会貢献に対し、サンペドロ市市議会（市議会決議2009-10）から表彰された。



壇上にてサンペドロ市からの表彰を受ける和歌山中 RC 2009～10 年度 井関良夫会長他、会員・家族一同



<カタキスサンペドロ市長（写真左端）より表彰盾の授与>



<英語でお礼のスピーチする  
2008～09 年度 南方ガバナー補佐>

Today, we feel honored and very grateful to be invited to the recognition night of the city of San Pedro. We are very glad that our community service programs have been contributing to the growth and welfare of the town of San Pedro.



It was in 1991 that the Rotary Clubs of Wakayama Naka, Japan and San Pedro jointly constructed their first Day Care Center in Barangay Cuyab. Since then, we have constructed 7 Day Care Centers up to today, and we had the privilege of receiving full support from the Municipality of San Pedro.

As our second major community service project, we initiated in 2005 our College Scholarship Grants. Today, we are supporting 5 college students. And we just decided to support another student for the school year to start this April 2009. They are all the graduates of the Day Care Centers. We are very grateful to the members of the Rotary Club of San Pedro for the selection of excellent students and for supporting their college life.

The economic environment in Japan at the moment is not favorable due to the world financial crisis. At the same time the number of members of our club is decreasing and we also have financial problem. But all of our members are determined to continue to support our joint projects with the Rotary Club of San Pedro to be of service to the community and the people of San Pedro. Thank you very much.

<日本語>

本日は、サンペドロ市の記念式典にご招待頂き、又私たち和歌山中ロータリークラブの社会奉仕事業に対し、謝意を表して頂き、誠に有難うございます。

この社会奉仕事業は中ロータリークラブ創立 5 周年記念事業として、先の大戦でご迷惑をおかけしたフィリピンの、恵まれない子供達に何かお役に立つ事が無いかと、サンペドロロータリークラブの皆様のご協力を得て、第 1 号のデイケアセンターを設立いたしました。以来、15 年間に 7ヶ所のデイケアセンターを設立することが出来、20 周年周年記念事業として、卒園生の中から少人数ですが大学で勉学に励む事が出来るよう、支援させて頂いています。

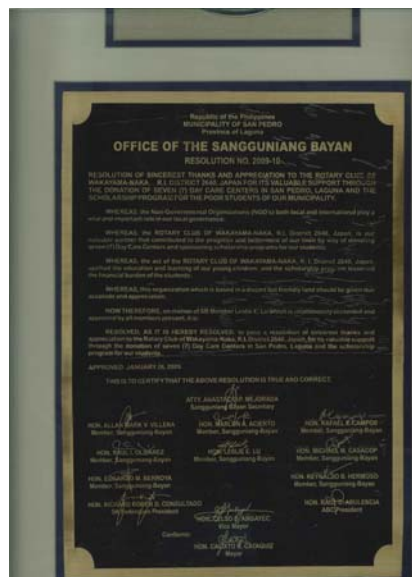
しかし、昨年 11 月のアメリカのサブプライムローン問題から、世界的な金融危機で、日本も経済不況になり、加えて中ロータリークラブも会員減少により、社会奉仕事業も縮小が余儀なくされていますが、今後精一杯の努力をいたしますので、ご支援の程宜しくお願い致します。

本日はご招待ありがとうございました。

<表彰盾>



<文字部分拡大>



<内容要約>

サンペドロ市 決議  
第 2009-10 号

サンペドロ市市議会は、日本国 R. I 第 2640 地区和歌山中ロータリークラブに対し心からの感謝の意と敬意を表します。

和歌山中ロータリークラブはサンペドロ市貧困地域における 7 箇所の日ケアセンターの寄贈により児童教育に多大の貢献をされています。また大学スカラシップ制度により貧困家庭の子女に高等教育への道と将来への可能性を与えてくれました。

サンペドロ市およびサンペドロ市民への貢献は貴重且つ多大であり、ここに表彰申し上げます。

2009 年 1 月 26 日

サンペドロ市市長 カリクスト R. カタキス  
副市長 セルソ D. アンバヤック



## ②デイケアセンター訪問（デイケアセンター保育園運営プロジェクト）：

7番目に完成したセントジョセフデイケアセンターへ着き大歓迎を受けました。ここはサンペドロ市の南の端で丘陵地にあり、深い地下から水をくみ上げて飲料水を確保できてから新興住宅地になったが、庶民は貧困のままです。センターの児童、職員、父兄の歌や踊りで歓迎を受け、井関エレクトの英語でのスピーチで盛り上がり、中井会長からはノート、鉛筆の贈呈が行われて名残惜しみながらセンターを後にしました。



<子供達や父兄のお出迎えを受ける>



<完成した7番目のデイケアセンター>



<デイケアセンターの子供達と>



<デイケアセンターの子供達がダンスや歌を披露>



<会長より子供達へのおみやげ>

### Speech of President Elect Yoshio Iseki at St. Joseph Day Care Center, Langgam

My name is Yoshio Iseki of the Rotary Club of Wakayama Naka, Japan. We are sisters and brothers of the Rotary Club of San Pedro. We are very glad to be able to visit St. Joseph Day Care Center and meet with all of you today.

It has been our dream to build the 7<sup>th</sup> Day Care Center for a long time. And it was made possible thanks to the cooperation of the Rotary Club of San Pedro and, particularly, Past President Peter Alvarez. I thank all of you.

It has also been our dream to send someday “graduates” of the Day Care Centers to colleges or universities in this country. And our dream has come true. We are now supporting 5 DCC graduates. And two of them will be graduating the colleges soon. And we are now in the process of selecting the 6<sup>th</sup> DCC graduate. Here again we share with all the members and family members of the Rotary Club of San Pedro “the good team work”, and above all, “the joy of serving the community and the people” of San Pedro.

Ladies and gentlemen, and the little ladies and gentlemen of the Day Care Centers, let us together try to “Make Our Dream Real” in the future as well.

Do not study too hard, but try your best!



### ③フィリピン大学奨学生の面談と激励

サンペドロ RC サルミエントパスト会長自宅で開催されました夕食会の席において 5 名の奨学生と面会し再会を喜び合いました。奨学生には近況をスピーチしていただき、クラブからは記念品を贈呈しました。創立 20 周年記念事業として始まったフィリピン大学奨学生も今年で 5 期生を迎えるようになりました。内 2 名の奨学生は今年で卒業を迎えます。又、和歌山市内 9RC (I. M. 3 組) のご支援による 4 期生のチャイニーさんをご両親にもお会いでき、激励しました事をご報告申し上げます。なお今後の W C S 活動としては、パートナークラブとの打ち合わせに基づき、第 5 期生 ( 2 0 0 9 ~ 1 3 年度就学 ) 及び第 6 期生 ( 2 0 1 0 ~ 1 4 年度就学 ) の選抜及び支援を計画しています。



<奨学生に記念品 (蒔絵のボールペン) 贈呈>

### ☆ 奨学生のご紹介 ☆



1 期生 : パオロ君  
ファティマ大学  
(看護学科)



1 期生 : エリクソン君  
セントロ・エスコラー大学  
(心理学科)



2 期生 : メリーさん  
ライセウム・フィリピン大学  
(ホテル・レストラン経営学科)



3 期生 : ジュビーさん  
サンファン大学  
(会計学科)



4 期生 (I. M. 奨学生) : チャイニーさんをご両親  
アダムソン大学  
(薬学科)